

Dodatok č. 088804241401
k Zmluve o nájme pozemku č. 088804241400
(ďalej ako „dodatok“)

Zmluvné strany:

Anna Bielovičová [redacted]
Bytom: [redacted]
dátum narodenia: [redacted]
Bankové spojenie: [redacted]
IBAN: [redacted]
(ďalej ako „prenajímateľ“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava

zastúpené Ing. arch. Matúšom Vallom, primátorom

osoba oprávnená na podpis zmluvy: Mgr. Klaudia Lušpaiová, vedúca oddelenia majetkových vzťahov Magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, na základe podpisového poriadku účinného v čase podpisu tejto zmluvy

Peňažný ústav: Československá obchodná banka

IBAN: SK5875000000000025828453

IČO: 00 603 481

(ďalej aj ako „nájomca“)

(ďalej spolu s prenajímateľom aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú tento Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme pozemku č. 088804241400.

Preambula

Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodné znenie Zmluvy o nájme pozemku č. 088804241400 (ďalej len „zmluva“) uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 25.08.2014, sa mení nasledovne:

Článok I.
Predmet dodatku

1. Pôvodné znenie Článku 1 ods. 1 zmluvy:

„1) Prenajímateľ je vlastníkom pozemku v k.ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 – orná pôda vo výmere 7350 m², evidovaného ako parcela registra „E“ na liste vlastníctva č. 5096 v podiele 1/3.“

sa mení takto:

„1) Prenajímateľ je vlastníkom pozemku registra „E“ v k.ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 – orná pôda vo výmere 325 m², v spoluvlastníckom podiele 1/3, evidovanom na liste vlastníctva 5096.“

2. Pôvodné znenie Článku 1. ods. 2 zmluvy:

„2) Prenajímateľ prenajíma nájomcovi za podmienok uvedených v tejto zmluve časť pozemku v k. ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 vo výmere 466 m² evidovaného ako parcela registra „E“ na liste vlastníctva č. 5096 v podiele 1/3, podľa grafickej identifikácie zo dňa 14. 8. 2007 vypracovanej vyhotoviteľom GKK - geodetická služba s.r.o., označené ako diel 1. Podiel prenajímateľa je 155,33 m².“

sa mení takto:

„2) Prenajímateľ prenajíma nájomcovi za podmienok uvedených v tejto zmluve pozemok reg. „E“ v k. ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 vo výmere 325 m², v spoluvlastníckom podiele 1/3. Podiel prenajímateľa predstavuje výmeru 108,33 m².“

3. Pôvodné znenie Článku 2 ods. 1 zmluvy:

„1) Nájomné za prenajatý pozemok je stanovené podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o cenách stavieb, pozemkov, trvalých porastov, úhradách za zriadenie osobného užívania pozemkov a náhradách za dočasné užívanie pozemkov, v znení neskorších predpisov dohodou v sume 0,33 Eur/m²/rok. Odplata za 466 m² predstavuje 153,78 Eur/rok, slovom: stopäťdesiattri Eur 78 centov, čo pri podiele 1/3 predstavuje sumu 51,26 Eur/rok, slovom: päťdesiatjeden Eur 26 centov.“

sa mení takto:

„1) Nájomné za prenajatý pozemok je stanovené podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o cenách stavieb, pozemkov, trvalých porastov, úhradách za zriadenie osobného užívania pozemkov a náhradách za dočasné užívanie pozemkov, v znení neskorších predpisov v sume 0,33 Eur/m²/rok. Odplata za 325 m² predstavuje 107,25 Eur/rok, slovom: stosedem Eur 25 centov, čo pri podiele 1/3 predstavuje sumu 35,75 Eur/rok, slovom: tridsaťpäť Eur 75 centov.“

4. Pôvodné znenie Článku 2 ods. 2 zmluvy:

„2) Nájomné v sume 51,26,- Eur/rok sa nájomca zaväzuje poukázať prenajímateľovi vždy k 31. januáru príslušného kalendárneho roka. Po prvýkrát sa nájomné uhradí za celý kalendárny rok 2015 k 31. januáru 2015. Za rok 2014 (od 1.6.2014 do 31.12.2014) sa nájomca zaväzuje uhradiť pomernú časť nájomného vo výške 29,90,- Eur, slovom: dvadsaťdeväť Eur 90 centov do 30 dní od podpisu tejto zmluvy.“

sa mení takto:

„2) Nájomné v sume 35,75,- Eur/rok sa nájomca zaväzuje poukázať na prenajímateľovi vždy k 28. februáru príslušného kalendárneho roka. Nájomné za rok 2022, 2023, 2024 a 2025 bude prenajímateľovi uhradené do 30 dní odo dňa uzatvorenia tohto dodatku.“

Článok II.

1. Nový prenajímateľ ako dotknutá osoba berie na vedomie, že hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ, spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov) za účelom uzatvorenia nájomnej

zmluvy, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (súdy, orgány činné v trestnom konaní, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, prípadne iným orgánom podľa osobitných zákonov). Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

2. Ostatné ustanovenia Zmluvy o nájme pozemku č. 088804241400 zostávajú nezmenené vrátane výšky nájmu.

Článok III.

1. Tento Dodatok č. 1 nadobudne platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Tento Dodatok č. 1 je povinne zverejňovanou listinou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a nadobúda účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Článok IV.

1. Tento Dodatok č. 1 sa vyhotovuje v 6-tich rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho v jednom rovnopise pre nového prenajímateľa a v piatich rovnopisoch pre nájomcu.
2. Zmluvné strany si tento Dodatok č. 1 prečítali, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 3. 03. 2025

predchádzajúci prenajímateľa



Anna Bielovičová

V Bratislave, dňa 22. 04. 2025



Mgr. Klaudia Lušpaiová
vedúca oddelenia majetkových vzťahov

Osvedčovacia doložka

Osvedčujem pravosť podpisu osoby: Anna Bielovičová, r.č. [REDACTED] bytom [REDACTED]
[REDACTED], ktorá priloženú listinu za mojej prítomnosti vlastnoručne podpísala po
preukázaní totožnosti podľa [REDACTED] zapísaného v osvedčovacej knihe Mestskej časti
Bratislava – Záhorská Bystrica pod číslom: 254/2025 dňa 3.3.2025

[REDACTED]

Podpis pracovníka Mestskej časti
Bratislava – Záhorská Bystrica

3

